

2023-04-11

X-Ray sensor sheath Instructions for Use

(FR) Mode d'emploi de la gaine du capteur de rayons X / **(ES)** Instrucciones de uso de la funda para sensores radiológicos / **(NL)** Gebruiksaanwijzing huls voor röntgensensor / **(DE)** Röntgensensorhülle – Gebrauchsanweisung / **(IT)** Guaina per sensore radiografico Istruzioni per l'uso / **(PT)** Bateria para sensor de raios X - Instruções de Utilização / **(CZ)** Návod k Röntgensenzoru / **(HU)** Röntgensenzorhüvely használati útmutatója / **(LT)** Rengonės spindulių jutiklio naudojimo instrukcija / **(LV)** Röntģensenzora sensora apraksts / **(UK)** Röntģensenzora sensora apraksts / **(DA)** Brugsanvisning til röntģensensoren / **(EL)** Οδηγίες Χρήσης / **(PL)** Instrukcja obsługi / **(IT)** Röntģensenzora sensora apraksts / **(SV)** Bruksanvisning till röntģensensorn / **(SR)** Uputstvo za upotrebu ometa za rendgenski senzor / **(BS)** Upute za upotrebu ometa za rendgenski senzor / **(ME)** Uputstvo za upotrebu zaštitne navlake za senzor X-zraka / **(SQ)** Udhëzime përdorimi për këllëftin sensorial radioskopik

(FR) Produit destiné à être utilisé par un professionnel des soins dentaires sur un patient dentaire uniquement.

(ES) Producto para uso de profesionales de la odontología en pacientes odontológicos.

(NL) Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door bevoegde tandheelkundige zorgverleners bij slechts een patient.

(DE) Produkt nur zur Verwendung durch zahmedizinische Fachkräfte bei Zahnpatienten.

(IT) Il prodotto è destinato all'uso da parte dei soli dentisti su pazienti odontoiatrici.

(PT) Este produto deve ser usado por um dentista profissional num único paciente.

(CZ) Výrobek je určen pouze pro použití zubním lékařem u pacienta podstupujícího stomatologické ošetření.

(HU) A termék kizárólag fogászati szakember által, fogászati pácienseknél történő alkalmazásra javallott.

(LT) Produktas skirtas naudoti tik odontologijos specialistui gydant odontologinius pacientus.

(LV) Ir paredzēts, ka šo izstrādājumu lieto tikai zobārstniecības profesionāļi, kas ārstē stomatoloģiskus pacientus.

(NO) Produktet er kun til bruk av tannlege på en tannleiepasient.

(RO) Produs destinat utilizării de către profesioniști din domeniul stomatologic exclusiv la pacienți stomatologici.

(SK) Výrobok určený len na použitie odborníkom so stomatologickým vzdelaním u pacientov so stomatologickým problémom.

(SV) Produkten är endast avsedd för användning till patienter hos yrkesutövande tandläkare.

(SR) Proizvod je isključivo namenjen stomatološkim da ga koriste na stomatološkim pacijentima.

(BS) Proizvod je namijenjen stomatologu za upotrebu samo za stomatološke pacijente.

(ME) Proizvod namijenjen isključivo za primjenu na stomatološkim pacijentima od strane stručnog lica-stomatologa.

(SQ) Produkt për përdorim nga stomatologu profesionalistë vetëm për pacientë dentare.



Medical Device

- (FR)** Dispositif médical
- (ES)** Producto sanitario
- (NL)** Medisch hulpmiddel
- (DE)** Medizinprodukt
- (IT)** Dispositivo medico
- (PT)** Dispositivo médico
- (CZ)** Zdravotnický prostředek
- (DA)** Medicinsk udstyr
- (EL)** Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- (ET)** Meditsiinisead
- (HU)** Orvostechnikai eszköz
- (LT)** Medicinos prietaisas
- (LV)** Medicīniskā ierīce
- (NO)** Medicinsk utstyr
- (RO)** Dispozitiv medical
- (SK)** Zdravotnícka pomôcka
- (SV)** Medicinteknisk produkt
- (SR)** Medicinsko sredstvo
- (BS)** Medicinski proizvod
- (ME)** Medicinski uređaj
- (SQ)** Pajisje mjekësore



Made in USA

UK Responsible Person:
 UK Responsible Person:
 Ernego Consulting (UK) Limited
 c/o Cr 360 - UL International
 Compass House, Vision Park Histor
 Cambridge CB24 9BZ
 United Kingdom

CH REP
 MDSS CH GmbH
 Larenzenmörstadt 61
 5000 Aarau
 Switzerland

Use of dental barrier does not replace cleaning and disinfection of dental instruments.

(FR) L'utilisation d'une barrière dentaire ne remplace pas le nettoyage et la désinfection des instruments dentaires.

(ES) El uso de un sistema de barrera odontológico no reemplaza la limpieza y desinfección de los instrumentos odontológicos.

(NL) Het gebruik van een tandheelkundige barrière is geen verving van de reiniging en desinfectie van tandheelkundige instrumenten.

(DE) Die Verwendung einer Dentschutzhülle ist kein Ersatz für Reinigung und Desinfektion von Dentalinstrumenten.

(IT) L'uso di barriere non sostituisce la pulizia e la disinfezione degli strumenti dentali.

(PT) O uso de uma barreira dentária não substitui a limpeza e a desinfeção dos instrumentos dentários.

(CZ) Použití dentální bariéry nenahrazuje čištění a dezinfekci dentálních nástrojů.

(DA) Bruget af tandbarrierer erstatter ikke rengøring og desinfektion af tandlægeinstrumenter.

(EL) Η χρήση οδοντικού φραγμού δεν αντικαθιστά τον καθαρισμό και την απολύμανση των οδοντιατρικών εργαλείων.

(ET) Hambarivarbarjääri kasutamine ei asenda hambarviinstrumende puhastamist ja desinfitseerimist.

(HU) A fogászati barrier használatát nem helyettesíti a fogászati eszközök tisztítását és fertőtlenítését.

(LT) Dantų barjero naudojimas nepakeičia dantų instrumentų valymo ir dezinfekcijos.

(LV) Zobārstniecības barjeras izmantošana neaizstāj zobārstniecības instrumentu tīrīšanu un dezinfekciju.

(NO) Bruk av tannbarrierer erstatter ikke rengjøring og desinfisering av tannpleieinstrumenter.

(RO) Utilizarea de barriere stomatologie nu înlocuiește curățarea și dezinfectarea instrumentelor stomatologice.

(SK) Použitie stomatologickej bariéry nenahrádza čistenie a dezinfekciu stomatologických nástrojov.

(SV) Användning av dental barriär ersätter inte rengöring och desinfektion av dentala instrument.

(SR) Korišćenje stomatološke barjere ne zamenjuje čišćenje i dezinfekciju stomatoloških instrumenata.

(BS) Upotreba dentalne barjere ne zamenjuje čišćenje i dezinfekciju dentalnih instrumenata.

(ME) Upotreba ove navlake u stomatologiji ne zamenjuje čišćenje i dezinfekciju uređaja i opreme.

(SQ) Përdorimi i barrierës dentare nuk zëvendëson pastrimin dhe dezinfektimin e instrumenteve dentare.



Made in USA

- (FR)** Fabriqué aux États-Unis
- (ES)** Fabricado en EE.UU.
- (NL)** Vervaardigd in de VS
- (DE)** Hergestellt in den USA
- (IT)** Realizzato negli Stati Uniti
- (PT)** Fabricado nos EUA
- (CZ)** Vyrobeno v USA
- (DA)** Fremstillet i USA
- (EL)** Κατασκευάστηκε στις ΗΠΑ
- (ET)** Toodetud Ameerika Ühendriikides
- (HU)** Gyártva az USA-ban
- (LT)** Pagaminta JAV
- (LV)** Ražots ASV
- (NO)** Produert i USA
- (RO)** Fabricat în S.U.A.
- (SK)** Vyrobené v USA.
- (SV)** Tillverkad i USA
- (SR)** Proizvedeno u SAD-u
- (BS)** Proizvedeno u SAD-u
- (ME)** Proizvedeno u SAD
- (SQ)** Prodhuar në SHBA

Clean and disinfect dental instruments after each patient as those instruments.

(FR) Nettoyer et désinfecter les instruments dentaires après chaque patient, conformément aux instructions du fabricant de ces instruments.

(ES) Limpiar y desinfectar el instrumental odontológico después de cada tratamiento, de acuerdo con la descripción del fabricante del instrumental.

(NL) Reinig en desinfecteer tandheelkundige instrumenten na elke patiënt zoals beschreven door de fabrikant van deze instrumenten.

(DE) Reinigen und desinfizieren Sie Dentalinstrumente nach jedem Patienten gemäß den Vorgaben des Instrumentenherstellers.

(IT) Pulire e disinfettare gli strumenti dentali dopo ciascun paziente come descritto dal produttore degli strumenti.

(PT) Limpe e desinfete os instrumentos dentários após o tratamento de cada paciente conforme descrito pelo fabricante dos respetivos instrumentos.

(CZ) Po každém pacientovi dentální nástroje vyčistěte a vydezinfikujte podle popisu výrobce.

(DA) Instrumenterne rengøres og desinificeres efter hver patient i henhold til anvisningerne fra producenten af disse instrumenter.

(EL) Καθαρίστε και απολυμάνετε τα οδοντιατρικά εργαλεία μετά από κάθε ασθενή, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή αυτών των εργαλείων.

(ET) Puhastage ja desinfitseerige hambarviinstrumende peale iga patsiendiviisi, järgides instrumentide tootja juhiseid.

(HU) A fogászati eszközöket minden egyes páciens után tisztítsa és fertőtlenítsa az eszköz gyártójának utasítása szerint.

(LT) Valykite ir dezinfikuokite dantų instrumentus po kiekvieno paciento, kaip nurodė tą instrumentų gamintojas.

(LV) Zobārstniecības instrumentus tīriet un dezinficējat pēc katra pacienta ārstēšanas, kā aprakstīts attiecīgo instrumentu ražotāju norādījumos.

(NO) Rengjør og desinifer alle tannpleieinstrumenter etter hver pasient slik det er beskrevet av produsenten av instrumentene.

(RO) Curățați și dezinfectați instrumentele stomatologice după fiecare pacient, conform normelor stabilite de producătorul instrumentelor.

(SK) Očistite a dezinfikujte stomatologické nástroje po každom pacientovi podľa pokynov výrobcu týchto nástrojov.

(SV) Rengör och desinfektera dentala instrument efter varje patient enligt den beskrivning som tillverkaren av respektive instrument tillhandahåller.

(SR) Očistite i dezinfikujte stomatološke instrumente posle svakog pacijenta prema uputstvu proizvođača za te instrumente.

(BS) Stomatološke instrumente očistite i dezinficirajte nakon svakog pacijenta kako je opisao proizvođač tih instrumenata.

(ME) Nakon svakog pacijenta očistite i dezinfikujte stomatološke uređaje na način kako je to opisao proizvođač.

(SQ) Pastrójini dhe dezinfektojini instrumentet dentare pas çdo pacienti sic përshkruhet nga prodhuesi i instrumenteve.

Reuse increases risk of patient-to-patient contamination.

(FR) La réutilisation augmente le risque de contamination de patient à patient.

(ES) Reutilizarlo incrementa el riesgo de contaminación entre pacientes.

(NL) Hergebruik verhoogt het risico van kruisbesmetting tussen patienten.

(DE) Eine erneute Verwendung erhöht das Risiko einer Kontamination von Patient zu Patient.

(IT) Il riutilizzo aumenta il rischio di contaminazione da paziente a paziente.

(PT) A reutilização aumenta o risco de contaminação de um paciente para outro.

(CZ) Opakované použití zvyšuje riziko kontaminace mezi pacienty.

(DA) Genbrug øger risikoen for kontaminering fra patient til patient.

(EL) Η επαναχρησιμοποίηση αυξώνει τον κίνδυνο μόλυνσης από έναν ασθενή σε άλλον.

(ET) Korduskasutamine suurendab patsiendilt patsiendile saastumise riski.

(HU) Az újrafelhasználás növeli a betegnek közötti szennyeződések kockázatát.

(LT) Pakartotinis naudojimas padidina užterštumo perdavimo riziką tarp pacientų.

(LV) Atkārtota izmantošana palielina pacientu savstarpējās inficēšanās risku.

(NO) Gjennbruk øker risikoen for kontaminering pasient til pasient.

(RO) Reutilizarea crește riscul contaminării de la un pacient la altul.

(SK) Opätovné použitie zvyšuje riziko kontaminácie medzi pacientmi.

(SV) Återanvändning ökar risken för kontaminering mellan patienter.

(SR) Ponovo upotrebljavanje povećava rizik od kontaminacije od pacijenta do pacijenta.

(BS) Ponovna upotreba povećava rizik od kontaminacije s jednog pacijenta na drugog.

(ME) Ponovna upotreba povećava vjerovatnoću unakrsnog zagađivanja.

(SQ) Ripërdorimi rrit rrezikun e kontaminimit nga pacienti në pacient.

If product is torn or punctured, do not use.

(FR) Si le produit est déchiré ou perforé, ne pas l'utiliser.

(ES) Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice.

(NL) Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord is.

(DE) Wenn das Produkt eingerissen oder durchstochen ist, verwenden Sie es nicht.

(IT) Se il prodotto è lacerato o forato, non utilizzarlo.

(PT) Não use o produto se este estiver rasgado ou perfurado.

(CZ) Je-li výrobek roztržený nebo porouchán, nepoužívejte jej.

(DA) Hvis der opstår rifter eller huller i produktet, må det ikke bruges.

(EL) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν ακρωτεί ή τρωπήσει.

(ET) Kui toode on rebenenud või läbi torgatud, ärge kasutage.

(HU) Ne használja a terméket, ha a készülék megsérült vagy kilyukadt.

(LT) Jeigu gaminy sulyšes ar pradurus, jo nenaudokite.

(LV) Ja izstrādājums ir saplēsts vai pārdurts, nelietojiet to.

(NO) Hvis produktet har rif eller hull, skal det ikke brukes.

(RO) Dacă produsul este rupt sau găurit, nu îl utilizați.

(SK) Ak sa produkt roztrhne alebo prepichne, nepoužívajte ho.

(SV) Använd inte produkten om den har revor eller är punkterad.

(SR) Ako se proizvod počepa ili probuši, nemojte ga koristite.

(BS) Ako je proizvod poderan ili probušen, nemojte ga upotrebljavati.

(ME) Ako je proizvod poderan, probušen, ili na drugi način oštećen, nemojte ga koristiti.

(SQ) Nëse produkti është i grisur ose i shpuar, mos e përdorni.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

(FR) Signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'état membre.

(ES) Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

(NL) Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

(DE) Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts an TIDI Products sowie an die zuständige staatliche Behörde.

(IT) Segnalare eventuali eventi gravi legati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente.

(PT) Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com o uso de dispositivos à TIDI Products e à autoridade competente do respetivo Estado-membro.

(CZ) Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členskému státu.

(DA) Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

(EL) Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

(ET) Teatage mis tahes seadmega seotud tõsisest probleemist ettevõttele TIDI Products ja liikmesriigi pädevale asutusele.

(HU) Az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos balesetet jelentsen a TIDI Products vállalatnak és a tagállam illetékes hatóságának.

(LT) Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turi būti pranešama „TIDI Products“ ir valstybės narės kompetentingai institucijai.

(LV) Par ikvienu nopietnu incidentu, kas saistīts ar ierīces lietošanu, ziņojiet uzņēmumam "TIDI Products" un dalībvalsts kompetentajai iestādei.

(NO) Rapportér enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av enheten til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

(RO) Raportați orice incident grav legat de utilizarea dispozitivului către TIDI Products și Autoritatea Competentă a Statului Membru.

(SK) Nahláste každý vážny incident súvisiaci s používaním zariadenia príslušnému orgánu členského štátu.

(SV) Rapportera varje allvarlig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

(SR) Prijaviti sve ozbiljne incidente vezane za upotrebu medicinskog sredstva kompaniji TIDI Products i nadležnom organu zemlje članice.

(BS) Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom proizvoda prijavite kompaniji TIDI Products i nadležnom organu države članice.

(ME) Prijavite svaku opasnu pojavu povezanu s upotrebom ovog medicinskog uređaja proizvođaču "TIDI Products", kao i nadležnom nadzornom tijelu u vašoj državi.

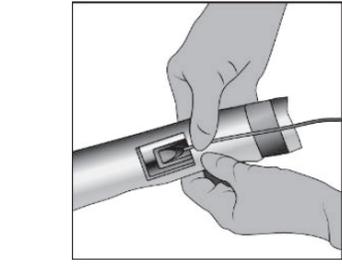
(SQ) Raportoni çdo incident të rëndë në lidhje me përdorimin e pajisjes pranë TIDI Products dhe te autoriteti kompetent i shtetit anëtar.

Intended for use as a barrier that is used as an accessory to dental instruments to reduce the risk of contamination of the instrument. / **(FR)** Pour utilisation comme barrière, sous forme d'accessoire pour instruments dentaires, afin de réduire le risque de contamination des instruments. / **(ES)** Sistema de barrera que debe usarse a modo de accesorio del instrumental odontológico para reducir el riesgo de contaminación del instrumental. / **(NL)** Bestemd voor gebruik als barrière voor tandheelkundige instrumenten om het risico van besmetting van het instrument te verkleinen. / **(DE)** Die Schutzhülle dient als Zubehör für Dentalinstrumente zur Reduktion des Risikos einer Kontamination des Instruments. / **(IT)** Destinata all'uso come barriera per gli strumenti dentali al fine di ridurre il rischio di contaminazione degli stessi. / **(PT)** Destinada a ser utilizada para instrumentos dentários, para redução do risco de contaminação dos mesmos. / **(CZ)** Určeno k použití jako bariéra, která se používá jako příslušensví stomatologických nástrojů za účelem snížení rizika kontaminace nástroje. / **(DA)** Beregnet som en barriere, der anvendes som tilbehør til tandlægeinstrumenter, for at reducere risikoen for kontaminering af værktøjet. / **(HU)** A barrier kiegészítőként használható annak érdekében, hogy a fogászati eszközök szennyeződésének kockázata csökkenjen. / **(LT)** Skirtas naudoti kaip barjeras, kuris naudojamas kaip odontologijos instrumentų priedas siekiant sumažinti instrumento užteršimo riziką. / **(LV)** Paredzētais lietošanas veids – barjera, ko izmanto kā zobārstniecības instrumentu piederumu, lai samazinātu instrumenta piesārņojuma risku. / **(NO)** Tiltenkt bruk som en barriere til bruk som tilbehør til tannpleieinstrumenter for å redusere risikoen for kontaminering av instrumentet. / **(RO)** A se utiliza ca o barieră, folosită ca accesoriu pentru instrumentele stomatologice în scopul reducerii riscului de contaminare a instrumentului. / **(SK)** Je určený ná použitie ako bariéra, ktorá sa využíva ako príslušenstvo na zníženie rizika kontaminácie stomatologických nástrojov. / **(SV)** Avsedd att användas som en barriär och som ett tillbehör till dentala instrument för att minska risken för kontaminering av instrumentet. / **(SR)** Namena: služi kao barijera koja se koristi kao dodatak stomatološkim instrumentima da bi se smanjio rizik od kontaminacije instrumenta. / **(BS)** Namijenjen za upotrebu kao barijera koja se koristi kao dodatak stomatološkim instrumentima za smanjenje rizika od kontaminacije instrumenta. / **(ME)** Namijenjena za upotrebu kao zaštitna oprema za stomatološke uređaje radi smanjenja opasnosti od onečišćenja. / **(SQ)** Për përdorim si barriërë që përdoret në instrumentet dentare për uljen e rrezikut të kontaminimit të instrumentit.



Important – Read First: / **(FR)** Important – À lire en premier : / **(ES)** Importante – Léase en primer lugar: / **(NL)** Belangrijk – eerst lezen: / **(DE)** Wichtig! Bitte zuerst lesen: / **(IT)** Importante – Leggere prima dell'uso: / **(PT)** Importante – Ler primeiro: / **(CZ)** Důležité – nejprve čtěte: / **(DA)** Vigtigt – Læs først: / **(EL)** Σημαντικό – Διαβάστε πρώτα: / **(ET)** Tähtis – lugede esimesena: / **(HU)** Fontos – Először ezt olvassa el: / **(LT)** Dėmesio – pirmiausia perskaitykite: / **(LV)** Svarīgi! —vispirms izlasiet: / **(NO)** Viktig – Les først: / **(RO)** Important – A se citi înainte de utilizare: / **(SK)** Dôležité – najskôr si prečítajte toto upozornenie: / **(SR)** Važno – Pročitajte prvo: / **(BS)** Važno – prvo pročitaite: / **(ME)** Važno – pročitaite prije upotrebe: / **(SQ)** Me rëndësi – Më parë lexoni:

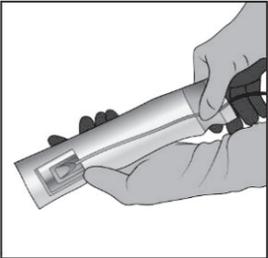
Be sure that the X-ray sensor is facing toward the paper side of the sheath. / **(FR)** Veillez à ce que le capteur de rayons X soit orienté vers le côté papier de la gaine. / **(ES)** Asegúrese de que el sensor radiológico esté orientado hacia el lateral de papel de la funda. / **(NL)** Zorg dat de röntgensensor naar de papieren kant van de huls is gericht. / **(DE)** Stellen Sie sicher, dass der Röntgensensor in Richtung der Papierseite der Schutzhülle zeigt. / **(IT)** Accertarsi che il sensore radiografico sia rivolto verso il lato in carta della guaina. / **(PT)** Certifique-se de que o sensor de raios-X está voltado para o lado da bainha que contém papel. / **(CZ)** Dbejte na to, aby RTG senzor směřoval k papírové straně návleku. / **(DA)** Sørg for, at røntgensensoren vender mod hylsterets papirside. / **(EL)** Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας ακτίνων X είναι στραμμένος προς τη πλευρά του χαρτί. / **(ET)** Veenduge, et röntgehandur er póðrotur úmbrise paberkljufe poole. / **(HU)** Győződjön meg arról, hogy a röntgenérzékelő a hüvely papírolalala felé néz. / **(LT)** Įsitinkite, kad rentgeno spindulių jutiklis yra nukreiptas į popierinę apvalkalo pusę. / **(LV)** Pārliecinieties, vai rentgenstaru sensors ir vērstis uz apvalka puisi, kur ir papīrs. / **(NO)** Sørg for at røntgensensoren vender mot papirsiden av hylsen. / **(RO)** Asigurați-vă că senzorul de raze X este îndreptat spre partea acoperită cu hârtie a țecii. / **(SK)** Uistite sa, že röntgenový snímač smeruje k papierovej strane krytu. / **(SV)** Sakerställ att röntgensensorn är riktad mot fodralets pappersida. / **(SR)** Proverite da li je rendgenski senzor okrenut prema papirnoj strani omota. / **(BS)** Proverite da li je rendgenski senzor okrenut prema papirnoj strani omota. / **(ME)** Proverite da li je rendgenski senzor okrenut prema papirnoj strani omota. / **(SQ)** Sigurohuni që sensorin radioskopik të jetë me drejtim nga ana me lehtë e këllëft.



1: Hold the open end of the X-ray sensor sheath with the paper side facing down and insert the sensor under the white tab facing the paper. / **(FR)** Tenir l'extrémité ouverte de la gaine du capteur de rayons X côté papier vers le bas, et insérer le capteur sous la languette blanche côté papier. / **(ES)** Asegúrese de que el extremo abierto del lateral de papel de la funda para el sensor radiológico apunte hacia abajo e introduzca el sensor por debajo de la pestana blanca y apuntando al papel. / **(NL)** Hold het open uiteinde van de huls voor de röntgensensor met de papieren kant omlaag en breng de röntgensensor onder het witte lipje naar het papier in. / **(DE)** Halten Sie das offene Ende der Röntgensensormülle mit der Papierseite nach unten und führen Sie den Sensor auf das Papier ausgericht unter die weiße Lasche. / **(IT)** Tenere l'estremità aperta della guaina per sensore radiografico con il lato in carta rivolto verso il basso e inserire il sensore sotto la linguetta bianca rivolta verso la carta. / **(PT)** Segure a extremidade aberta da

bainha para o sensor de raios X com o lado contendo papel voltado para baixo e insira o sensor por debaixo da aba branca voltada para o papel. / **(CZ)** Držte otevřenou stranu návleku RTG senzoru tak, aby papírová strana směřovala dolů a vlozte senzor pod bílý jazyček směrující k papíru. / **(DA)** Hold den åbne ende af røntgensensorylsteret med papirsiden nedad, og indsæt sensoren under den hvide flig, der vender mod papiret. / **(EL)** Κρατήστε το άνουτό άκρο του περιβλήματος του αισθητήρα ακτίνων X με τη χάρτινη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και εισάγετε τον αισθητήρα κάτω από τη λευκή λωρίδα, στραμμένο προς το χαρτί. / **(ET)** Hoidke röntgenanduri ümbrise avatud otsa selliselt, et paberikülje oleks pooleatud alla, sisestage andur valge sildi alla, pööratuna paberi poole. / **(HU)** Tartsa a röntgenérzékelő-hüvely nyitott végét a papírolalálval lefelé, és illesze be az érzékelőt a fehér fül alá, a papír felé fordítva. / **(LT)** Laikykite atvirą rentgeno spindulių jutiklio apvalkalo galą taip, kad popieriaus pusė būtų nukreipta žemyn ir įkiškite jutiklį po baltą skritulį, nukreiptą į popierių. / **(LV)** Turiet rēntgenstaru sensora apvalka atvērto galu ar papīra puisi uz leju un ievietojiet sensoru zem baltā līktnīka virzienā pret papīru. / **(NO)** Hold den åpne enden på røntgensensorylisen med papirsiden ned, og sett inn sensoren under den hvite fliken vendt mot papiret. / **(RO)** Țineți capătul deschis al țecii senzoriului de raze X cu partea acoperită de hârtie îndreptată în jos și introduceți senzorul sub clapeta albă, cu fața către hârtie. / **(SK)** Uchopte otvorený koniec krytu röntgenového snímača oppna änden av fodralet för röntgensensorm med papperssiden riktad nedåt, och för in sensoren under den vita fliken som är riktad mot papperet. / **(SR)** Držite otvoreni kraj omota za rendgenski senzor tako da papirna strana bude okrenuta prema dole i umetnite senzor ispod belog jezika koji je okrenut prema papiru. / **(BS)** Držite otvoreni kraj omotača rendgenskog senzora tako da papirna strana bude okrenuta prema dolje. / **(ME)** Držite otvoreni kraj zaštitne navlake senzora okrenuta na način da papirna strana bude okrenuta prema dolje. / **(SQ)** Uchopte otvorenin kraj zashitne navlake senzora okrenuta na način da papirna strana bude okrenuta prema dolje. / **(SV)** Umetnitte sensor ispod bijele trake tako da ostane okrenut ka papirnoj strani. / **(SQ)** Mbjajeni skajin e hapur të këllëftit i umetnitte sensor ispod bijele trake tako da ostane okrenut ka papirnoj sensorin nën veshin e bardhë përballë letrës.

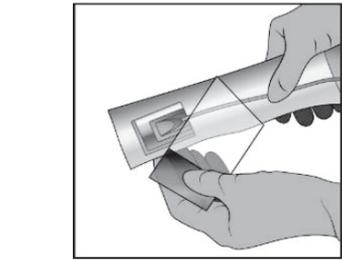
2: Gently slide the X-ray sensor until it reaches the end of the sheath. DO NOT FORCE. If product becomes torn or punctured, do not use. / **(FR)** Faire glisser doucement le capteur de rayons X jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité de la gaine. NE PAS FORCER. Si le produit se déchire ou est perforé, ne pas l'utiliser. / **(ES)** Introduzca suavemente el sensor radiológico hasta que alcance el extremo de la funda. NO LO FUERCE. Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice. / **(NL)** Schuif de röntgensensor voorzichtig verder tot aan het einde van de huls. NIET FORCEREN. Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord wordt. / **(DE)** Schieben Sie den Röntgensensor vorsichtig hinein, bis sie das Ende der Schutzhülle erreicht. ÜBERMASSIGEN KRAFTAUFWAND VERMEIDEN. Wenn die Schutzhülle einreißt oder durchstochen wird, verwenden Sie sie nicht. / **(IT)** Far scorrere delicatamente il sensore radiografico fino a quando raggiunge la fine della guaina. NON FORZARE. Se il prodotto viene lacerato o forato, non utilizzarlo. / **(PT)** Deslize suavemente o sensor de raios X até este chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar. / **(CZ)** Opatrně zasunutí RTG senzor až na konec návleku. NETLAČTE JEJÍ SILU. Pokud dojde k roztržení či propíchnutí výrobku, nepoužívejte jej. / **(DA)** Skyd forsigtigt røntgensensoren ind, indtil den når til enden af hylsteret. DER MÅ IKKE ANVENDES MAGT. Hvis der opstår rifter eller huller i produktet, må det ikke bruges. / **(EL)** Εισάγετε αταλά τον αισθητήρα ακτίνων X ώσπου να φτάσει στο τέλος του περιβλήματος. ΜΗΝ ΑΣΚΕΤΕ ΠΙΕΣΗ. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν σκάσει ή τρυπηθεί. / **(ET)** Libistage röntgenanduri edasi, kuni see ulatu ümbrise lõpuni. ÄRGE RAKENDAGE JÕUJU. Kui toode on rebenenud või läbi jäänud, ärge kasutage. / **(HU)** Óvatosan csúsztassa a röntgenérzékelőt addig, amíg el nem ér a hüvely végéig. NE Uzmanīgi bīdiet rēntgenstaru sensoru, līdz tas sasniedz apvalka galu. NEIZMANTOJĒT SPĒKU, ja izstrādājums ir saplēts vai pārdurts, nelietojiet to. / **(NO)** Skyv røntgensensoren forsiktig inn til den når enden av hylsen. BRUK IKKE MAKHT. Hvis produktet får rift eller hull, skal det ikke brukes. / **(RO)** Glisăți ușor senzorul de raze X până când acesta ajunge la capătul țecii. NU FORȚAȚI. Dacă produsul se rupe sau este găurit, nu îl utilizați. / **(SK)** jemne spouvajte röntgenový snímač, kým nedosiahne koniec krytu. NEROBTE TO NAJILU. Ak sa produkt roztrhne alebo prepichne, nepoužívajte ho. / **(SV)** Skjut försiktigt in röntgensensorn tills den når fodralets ände. TVINGA INTE IN DEN. Använd inte fodralet om det har rift eller är punkterat. / **(SR)** Lagano gurnite rendgenski senzor dok ne dođe do kraja omota. NEMOJTE PRIMENJIVATI SILU. Ako se proizvod pocepa ili probuši, nemojte ga koristiti. / **(BS)** Lagano omičite rendgenski senzor dok ne dođe do kraja omotača. NEMOJTE PRIMJENJIVATI SILU. Ako se proizvod podere ili probuši, nemojte ga upotrebljavati. / **(ME)** Lagano uvlačite senzor rēdgena sve dok ne dođe do kraja navlake. NE PRIMJENJUJTE SILU. Pocijepan, probušen, ili drugačije oštećen proizvod nemojte koristiti. / **(SQ)** Rrëshqiteni lehtë sensorin radioskopik derisa të arrijë në fund të këllëftit. MOS E SFORCONI. Nëse produkti griset ose shpohet, mos e përdorni.



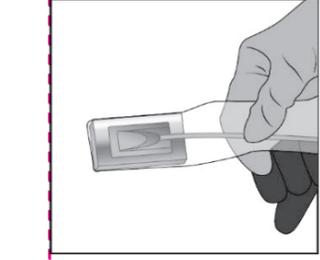
utilizzarlo. / **(PT)** Deslize suavemente o sensor de raios X até este chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar. / **(CZ)** Opatrně zasunutí RTG senzor až na konec návleku. NETLAČTE JEJÍ SILU. Pokud dojde k roztržení či propíchnutí výrobku, nepoužívejte jej. / **(DA)** Skyd forsigtigt røntgensensoren ind, indtil den når til enden af hylsteret. DER MÅ IKKE ANVENDES MAGT. Hvis der opstår rifter eller huller i produktet, må det ikke bruges. / **(EL)** Εισάγετε αταλά τον αισθητήρα ακτίνων X ώσπου να φτάσει στο τέλος του περιβλήματος. ΜΗΝ ΑΣΚΕΤΕ ΠΙΕΣΗ. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν σκάσει ή τρυπηθεί. / **(ET)** Libistage röntgenanduri edasi, kuni see ulatu ümbrise lõpuni. ÄRGE RAKENDAGE JÕUJU. Kui toode on rebenenud või läbi jäänud, ärge kasutage. / **(HU)** Óvatosan csúsztassa a röntgenérzékelőt addig, amíg el nem ér a hüvely végéig. NE Uzmanīgi bīdiet rēntgenstaru sensoru, līdz tas sasniedz apvalka galu. NEIZMANTOJĒT SPĒKU, ja izstrādājums ir saplēts vai pārdurts, nelietojiet to. / **(NO)** Skyv røntgensensoren forsiktig inn til den når enden av hylsen. BRUK IKKE MAKHT. Hvis produktet får rift eller hull, skal det ikke brukes. / **(RO)** Glisăți ușor senzorul de raze X până când acesta ajunge la capătul țecii. NU FORȚAȚI. Dacă produsul se rupe sau este găurit, nu îl utilizați. / **(SK)** jemne spouvajte röntgenový snímač, kým nedosiahne koniec krytu. NEROBTE TO NAJILU. Ak sa produkt roztrhne alebo prepichne, nepoužívajte ho. / **(SV)** Skjut försiktigt in röntgensensorn tills den når fodralets ände. TVINGA INTE IN DEN. Använd inte fodralet om det har rift eller är punkterat. / **(SR)** Lagano gurnite rendgenski senzor dok ne dođe do kraja omota. NEMOJTE PRIMENJIVATI SILU. Ako se proizvod pocepa ili probuši, nemojte ga koristiti. / **(BS)** Lagano omičite rendgenski senzor dok ne dođe do kraja omotača. NEMOJTE PRIMJENJIVATI SILU. Ako se proizvod podere ili probuši, nemojte ga upotrebljavati. / **(ME)** Lagano uvlačite senzor rēdgena sve dok ne dođe do kraja navlake. NE PRIMJENJUJTE SILU. Pocijepan, probušen, ili drugačije oštećen proizvod nemojte koristiti. / **(SQ)** Rrëshqiteni lehtë sensorin radioskopik derisa të arrijë në fund të këllëftit. MOS E SFORCONI. Nëse produkti griset ose shpohet, mos e përdorni.

5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines. / **(FR)** Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire. / **(ES)** Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tire de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica. / **(NL)** Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijderd u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af. / **(DE)** Entfemen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend den Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung. / **(IT)** Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovete la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica. / **(PT)** Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias. / **(CZ)** Po ukončení ošetření u jednoho pacienta návlék odstraněte a řádně jej zlikvidujte podle pokynů stomatologického zařízení. / **(DA)** Når behandlingen er udført på en enkelt patient, fjernes hylsteret og det bortskaffes på korrekt vis. / **(EL)** Po ukončeni ošetrenja u jednoho pacienta návlék odstranite a řádně jej zlikvidujte evos odbevný, opapórete to περιβλήμα και απορρίψτε το κατάλληλα, σύμφωνα με τις οδηγίες του οδοντιατρικού ιδρύματος. / **(ET)** Kui ravi on ühel patsiendil lõpetatud, eemaldage ümbris ja kõrvaldage see nõuetekohaselt, järgides hambaravastuse eeskirju. / **(HU)** Amikor befejeződött egy páciens kezelése,ávolítsa el a hüvelyt, és a fogászati intézmény irányleveinek megfelelően ártalmatlanítsa. / **(LV)** Kad pacienta ārstēšana ir pabeigta, nopemiet apvalku un izmetiet to normāli. / **(NO)** Når behandlingen er fullført på én enkel patient, skal hylsen fjernes og kasseret forsvarlig iht. tannpleiesenterets retningslinjer. / **(RO)** La finalizarea tratamentului la un pacient individual, îndepărtați țecă și eliminați-o corectuzorului în conformitate cu normele cabinetului stomatologic. / **(SK)** Po ukončení vykonávania zdravotníckeho postupu u jednoho pacienta odstranite kryt a riadne ho zlikvidujte podľa pokynov príslušného stomatologického zariadenia. / **(SV)** När behandlingen av en enda patient är slutförd, avlägsna fodralet och kassera det på korrekt sätt enligt tandläkarmottagningens riktlinjer. / **(SR)** Kad se završi tretman na jednom pacijentu, sklonite opot i odložite ga u skladu sa smernicama za stomatološke ustanove. / **(BS)** Nakon završetka liječenja na jednom pacijentu, uklonite omotač i pravilno ga odložite prema smjernicama stomatološke ustanove. / **(ME)** Kada je rad sa pacijentom završen, uklonite navlaku i pravilno je odložite prema smjernicama za stomatološke ustanove. / **(SQ)** Kur trajtimi ka përfunduar në një pacient të vetëm, hiqeni këllëfin dhe hidheni në kosh duhet sipas udhëzimeve të qendrës dentare.

3: Peel back the plastic-film top cover and discard. Peel back the opposite-side paper cover and discard. / **(FR)** Décoller le film plastique du côté supérieur et le jeter. Décoller le film papier du côté opposé et jetez-le. / **(ES)** Retire la cubierta superior de plástico y tirela. Retire la cubierta de papel del lateral opuesto y tirela. / **(NL)** Trek de plasticfolie aan de bovenkant van de afdekking terug en werp deze weg. Trek de tegenoverliggende papieren Plasticfolienabdeckung ab und entsorgen Sie sie. Ziehen Sie die Papierabdeckung auf der anderen Seite ab und entsorgen Sie sie. / **(DE)** Ziehen Sie die obere Plasticfolienabdeckung ab und entsorgen Sie sie. / **(IT)** Rimuovere la copertura superiore del film in plastica e smaltire. Rimuovere la copertura in carta sul lato opposto e smaltire. / **(PT)** Remova a cobertura superior em filme de plástico e deite-a fora. / **(CZ)** Odlepte vrchní pokrývku plastovou fólii a zlikvidujte ji. Odstraňte ochrannou papírovou vrstvu na opačné straně návleku a zlikvidujte ji. / **(DA)** Træk det øverste lag plastikfilm af, og kassér det. / **(EL)** Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάλυμμα από πλαστική μεμβράνη της όου πλευράς. Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάλυμμα από πλαστική πλαστική πεαλίμη κατε ταγας άρα. Εεμaldage vastaspoolone paberkljate ja visake ära. / **(HU)** Húzza le a műanyag legfelső filmréteget és dobja ki. / **(LV)** Atņemiet viršējo papīrreģeget un izmetiet to. / **(NO)** Ta av plastfilmen som dekker toppen, og kast den. Trekk papirdekslet på den motsatte siden tilbake og kast det. / **(RO)** Dezlipiti stratul superior sub formă de pelliculă și eliminați-l. Dezlipiți stratul de hârtie de pe partea opusă a husei și eliminați-l. / **(SK)** Odlepte vrchný obal z plastovej fólie a zlikvidujte ho. / **(SV)** Dra av plastfilmskyddet på oavnsidan och kassera det. / **(SR)** Odlepite papir na suprotnoj strani i bacite ga. / **(SR)** Odlepite plastični film na gornjoj strani omota i bacite ga. / **(BS)** Skinite gornji poklopak od plastične folije i bacite ga. / **(ME)** Odlijepite sloj gornje plastične folije i odbacite je. / **(SQ)** Shqiteni mbulesën e sipërme me membranë plastike dhe hidheni në kosh. / **(SV)** Shqiteni mbulesën e sipërme me membranë plastike dhe hidheni në kosh.



papírovou vrstvu na opačné straně návleku a zlikvidujte ji. / **(DA)** Træk det øverste lag plastikfilm af, og kassér det. / **(EL)** Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάλυμμα από πλαστική μεμβράνη της όου πλευράς. Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάλυμμα από πλαστική πλαστική πεαλίμη κατε ταγας άρα. Εεμaldage vastaspoolone paberkljate ja visake ära. / **(HU)** Húzza le a műanyag legfelső filmréteget és dobja ki. / **(LV)** Atņemiet viršējo papīrreģeget un izmetiet to. / **(NO)** Ta av plastfilmen som dekker toppen, og kast den. Trekk papirdekslet på den motsatte siden tilbake og kast det. / **(RO)** Dezlipiti stratul superior sub formă de pelliculă și eliminați-l. Dezlipiți stratul de hârtie de pe partea opusă a husei și eliminați-l. / **(SK)** Odlepte vrchný obal z plastovej fólie a zlikvidujte ho. / **(SV)** Dra av plastfilmskyddet på oavnsidan och kassera det. / **(SR)** Odlepite papir na suprotnoj strani i bacite ga. / **(SR)** Odlepite plastični film na gornjoj strani omota i bacite ga. / **(BS)** Skinite gornji poklopak od plastične folije i bacite ga. / **(ME)** Odlijepite sloj gornje plastične folije i odbacite je. / **(SQ)** Shqiteni mbulesën e sipërme me membranë plastike dhe hidheni në kosh. / **(SV)** Shqiteni mbulesën e sipërme me membranë plastike dhe hidheni në kosh.



4: Gently continue pushing the X-ray sensor into the sheath, so that the plastic film is tight against the X-ray sensor. The X-ray sensor is now ready for normal use. / **(FR)** Continuer à faire glisser doucement le capteur de rayons X dans la gaine, de manière à ce que le film plastique soit bien ajusté contre le capteur de rayons X. Le capteur de rayons X est maintenant prêt à être utilisé normalement. / **(ES)** Siga introduciendo suavemente el sensor radiológico en la funda, de modo que la capa de plástico se ajuste bien a la punta del sensor. El sensor radiológico está listo para usarse con total normalidad. / **(NL)** Duw de röntgensensor voorzichtig verder in de huls, zodat de plasticfolie stevig tegen de tip van de röntgensensor zit. De röntgensensor is nu gereed voor normaal gebruik. / **(DE)** Schieben Sie den Röntgensensor vorsichtig weiter in die Schutzhülle, sodass die Plastikfolie eng am Sensor anliegt. Der Röntgensensor kann jetzt normal verwendet werden. / **(IT)** Continuare a spingere delicatamente il sensore radiografico nella guaina in modo che il film in plastica aderisca al sensore radiografico. Il sensore radiografico è ora pronto per il normale utilizzo. / **(PT)** Continue a empurrar suavemente o sensor de raios X para dentro da bainha, de forma a o filme de plástico aperte bem contra o sensor de raios X. O sensor de raios X está agora pronto para ser usado normalmente. / **(CZ)** Pokračte v opatrném posouvání RTG senzoru do návleku, aby plastová fólie těsně obepínala RTG senzor. RTG senzor je nyní připraven k běžnému použití. / **(DA)** Fortsæt med forsigtigt at skubbe røntgensensoren ind i hylsteret, så plastikfilmen er tæt op ad røntgensensoren. Røntgensensoren er nu klar til normal brug. / **(EL)** Συνεχίστε να απωλύετε αταλά τον αισθητήρα ακτίνων X μέσα στο περιβλήμα, έτσι ώστε η πλαστική μεμβράνη να επαυούεται οπικά στο αισθητήρα ακτίνων X. Ο αισθητήρας ακτίνων X είναι τώρα έτοιμος για ονόλητη χρήση. / **(ET)** Jätkaake röntgenanduri lükkamisi õrnalt ümbrisesse, nii et plastikile oleks röntgenanduri vastas pingul. Röntgenanduri on nüüd tavapäraks kasutamiseks valmis. / **(HU)** Vastosan folytassa a röntgenérzékelő hüvelybe csúsztatását úgy, hogy a műanyag filmréteg szorosan feszüljön a röntgenérzékelőre. A röntgenérzékelő így készen áll a rendes használatra. / **(LV)** Toliau švelniai stumkite rentgeno spindulių jutiklį į apvalką, kad plastikinė plėvelė tvirtai atsiremtų į rentgeno spindulių jutiklį. Rentgeno spindulių jutiklis dabar paruoštas įraštam naudojimui. / **(LV)** Uzmaniēt turpiniet virzīt rēntgenstaru sensoru apvalkā tā, lai plastmasas plēve cieši piekļautos pie rēntgenstaru sensora. Tagad rēntgenstaru sensors ir gatavs normālai lietošanai. / **(NO)** Fortsett å skyve røntgensensoren forsiktig inn i hylsen, slik at plastfilmen ligger tett mot røntgensensoren. Røntgensensoren er nå klar til vanlig bruk. / **(RO)** Continuați să împingeti cu grijă senzorul de raze X în țecă, astfel încât pellicula din plastic să ajungă în contact strâns cu sēnzorul de raze X. Senzorul de raze X este acum pregătit pentru utilizare normală. / **(SK)** Opatrne pokračujte v zatlačení röntgenového snímača do krytu tak, aby plastová fólia tesne priliehala k röntgenovému snímaču. Röntgenový snímač je teraz pripravený na bežné použitie. / **(SV)** Fortsätt att försiktigt trycka in röntgensensorn i fodralet, så att plastfilmen sitter tätt mot røntgensensorn. Røntgensensorn är nu redo för normal användning. / **(SR)** Lagano nastavite da gurate rendgenski senzor u omot, tako da plastični film čvrsto prijanja uz rendgenski senzor. Rendgenski senzor je sad spreman za normalno korišćenje. / **(BS)** Lagano nastavite gurati rendgenski senzor u omotač tako da plastična folija nalegne čvrsto uz rendgenski senzor. Rendgenski senzor je sada spreman za normalnu upotrebu. / **(ME)** Lagano nastavite gurati senzor X-zraka u navlaku, tako da plastična zaštitna čvrsto prijanja uz sam senzor. Senzor X-zraka sada je spreman za uobičajenu upotrebu. / **(SQ)** Vazhdoni ta shyni lehtë sensorin radioskopik në këllëf, në mënyrë që membrana plastike të puthitet fort me sensorin radioskopik. Sensori radioskopik tani është gati për përdorim normal.